

## SUNDAY OF THE PRODIGAL SON

### Troparion and Kontakion:

**Troparion (1):** Though the stone was sealed by the Jews and soldiers guarded Your immaculate body, You arose, O Savior, on the third day, and gave life to the world. And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of life: Glory to Your resurrection, O Christ! Glory to Your kingdom! Glory to Your saving plan, O only Lover of Mankind! Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**Kontakion (3):** When I foolishly separated myself from your Fatherly glory, I squandered, in wickedness, the riches You had given me. So now I cry out to You with the voice of the Prodigal Son, saying: I have sinned before You, O merciful Father; receive me, repentant, and make me as one of Your hired servants.  
Now and for ever and ever: Amen.

**Kontakion (1):** You arose in glory from the tomb and with Yourself You raised the world. All humanity acclaim You as God, and death has vanished. Adam exults, O Master; and Eve, redeemed now from bondage, cries out for joy: You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all.

### Prokimenon:

**Prokimenon (1):** Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

**Verse:** Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.

**Prokimenon (1):** Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

### Epistle:

Reading of the First Epistle of St. Paul to the Corinthians.

#### (1Cor 6,12-20)

Brethren: "Everything is lawful for me," but not everything is beneficial. "Everything is lawful for me," but I will not let myself be dominated by anything. "Food for the stomach and the stomach for food," but God will do away with both the one and the other. The body, however, is not for immorality, but for the Lord, and the Lord is for the body; God raised the Lord and will also raise us by his power.

Do you not know that your bodies are members of Christ? Shall I then take Christ's members and make them the members of a prostitute? of course not! [or] do you not know that anyone who joins himself to a prostitute becomes one body with her? For, "the two," it says, "will become one flesh." But whoever is joined to the Lord becomes one spirit with him. Avoid immorality. Every other sin a person commits is outside the body, but the immoral person sins against his own body. Do you not know that your body is a temple of the holy Spirit within you, whom you have from God, and that you are not your own? For you have been purchased at a price. Therefore, glorify God in your body.

### Alleluia Verses:

**Verse (1):** God gives me vindication, and has subdued peoples under me.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

**Verse (1):** Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to his posterity for ever.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

**Gospel:**  
**(Lk 15,11-32)**

The Lord told this parable, “A man had two sons, and the younger son said to his father, ‘Father, give me the share of your estate that should come to me.’ So the father divided the property between them. After a few days, the younger son collected all his belongings and set off to a distant country where he squandered his inheritance on a life of dissipation. When he had freely spent everything, a severe famine struck that country, and he found himself in dire need. So he hired himself out to one of the local citizens who sent him to his farm to tend the swine. And he longed to eat his fill of the pods on which the swine fed, but nobody gave him any. Coming to his senses he thought, ‘How many of my father’s hired workers have more than enough food to eat, but here am I, dying from hunger. I shall get up and go to my father and I shall say to him, ‘Father, I have sinned against heaven and against you. I no longer deserve to be called your son; treat me as you would treat one of your hired workers.’ So he got up and went back to his father. While he was still a long way off, his father caught sight of him, and was filled with compassion. He ran to his son, embraced him and kissed him. His son said to him, ‘Father, I have sinned against heaven and against you; I no longer deserve to be called your son.’ But his father ordered his servants, ‘Quickly bring the finest robe and put it on him; put a ring on his finger and sandals on his feet. Take the fattened calf and slaughter it. Then let us celebrate with a feast, because this son of mine was dead, and has come to life again; he was lost, and has been found.’ Then the celebration began. Now the older son had been out in the field and, on his way back, as he neared the house, he heard the sound of music and dancing. He called one of the servants and asked what this might mean. The servant said to him, ‘Your brother has returned and your father has slaughtered the fattened calf because he has him back safe and sound.’ He became angry, and when he refused to enter the house, his father came out and pleaded with him. He said to his father in reply, ‘Look, all of these years I served you and not once did I disobey your orders; yet you never gave me even a young goat to feast on with my friends. But when your son returns who swallowed up your property with prostitutes, for him you slaughter the fattened calf.’ He said to him, ‘My son, you are here with me always; everything I have is yours. But now we must celebrate and rejoice, because your brother was dead and has come back to life again; he was lost and has been found.’”

**Communion Verse:**

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.  
Alleluia, Alleluia, Alleluia.

## НЕДІЛЯ БЛУДНОГО СИНА

### Тропарі і Кондаки:

**Тропар (1):** Хоч запечатали камінь юдеї і воїни стерегли пречисте тіло Твоє, воскрес Ти, Спасе, на третій день, даруючи життя світові. Тому сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче: Слава воскресінню Твоєму, Христе, слава царству Твоєму, слава провидінню Твоєму, єдиний Чоловіколюбче! Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

**Кондак (3):** Віддалились ми безумно від Отцевої слави, у безчесті розтративши багатство, яке Ти передав нам. Тим-то словам блудного сина взиваємо: Згрішили ми перед Тобою, Отче щедрий! Прийми нас, розкаянних і вчини наємниками Своїми.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

**Кондак (1):** Воскрес Ти у славі як Бог із гробу і світ з Собою воскресив; людське єство Тебе, як Бога, оспівує і смерть щезла. Адам же ликує, Владико, і Єва нині, з узів визволившись, радіє, взиваючи: Ти, Христе, той, Хто всім подає воскресіння.

### Прокімен:

**Прокімен (1):** Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо ми надіялись на Тебе.

**Стих:** Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала.

**Прокімен (1):** Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо ми надіялись на Тебе.

### Апостоль:

До Корінтян першого послання св. апостола Павла читання

#### (1Кор 6,12-20)

Браття, все мені можна, та не все корисне. Все мені можна, та я не дам нічому заволодіти надо мною. їжа для живота, і живіт для їжі! Бог же одне і друге знищить. Тіло ж не для розпусти, але для Господа, і Господь для тіла. Бог же і Господа був воскресив та й пас воскресить своєю силою. Хіба не знаєте, що тіла ваші - члени Христові? Узявши, отже, члени Христові, - зроблю їх членами блудниці? Хай так не буде! Чи не знаєте, що той, хто пристає до блудниці, є з нею одним тілом? Бо будуть, - каже, - двоє одним тілом. Хто ж пристає до Господа, є з ним одним духом. Утікайте від розпусти! Усякий гріх, що його чинить людина, є поза її тілом; а хто чинить розпусту, грішить супроти власного тіла. Хіба ж не знаєте, що ваше тіло - храм Святого Духа, який живе у вас? Його ви маєте від Бога, тож не належите до себе самих. Тож прославляйте Бога у вашому тілі!

### Апостольські Стих (Алилуя):

**Стих (1):** Бог, що дає відплату мені, і покорив народи мені.

Алилуя, алилуя, алилуя.

**Стих (1):** Ти, що звеличуєш спасіння царя, і даєш милість помазаннику Своему Давидові і родові його повіки.

Алилуя, алилуя, алилуя.

**Євангелія:  
(Лк 15,11-32)**

Сказав Господь притчу оцю: В одного чоловіка було два сини. Молодший з них сказав батькові: Тату, дай мені ту частину маєтку, що мені припадає. І батько розділив між ними свій маєток. Кілька днів потім, молодший, зібравши все, подався у далекий край і там розтратив свій маєток, живши розпусно. І от він як усе прогайнував, настав великий голод у тім краю і він почав бідувати. Пішов він і найнявся до одного з мешканців того краю, і той послав його на своє поле пасти свині. І він бажав би був наповнити живіт свій стручками, що їх їли свині, та й тих ніхто не давав йому. Опам'ятавшись, він сказав до себе: Скільки то наймитів у мого батька мають подостатком хліба, а я тут з голоду конаю. Встану та й піду до батька мого і скажу: Отче, я прогрішився проти неба і проти тебе! Я недостойний більше зватися твоїм сином. Прийми мене, як одного з твоїх наймитів. І встав він і пішов до батька свого. І як він був ще далеко, побачив його батько його й змілосердившись, побіг, на шию йому кинувся і поцілував його. Тут син сказав до нього: Отче, я прогрішився проти неба й проти тебе. Я недостойний більше зватися твоїм сином. А батько кликнув до слуг своїх: Притьмом принесіть найкращу одіж, одягніть його, дайте йому на руку перстень і сандалі на ноги. Та приведіть годоване теля і заріжте, і їймо, веселімся, бо цей мій син був мертвий, і ожив, пропав був, і знайшовся. І вони заходились веселитися. А старший його син був у полі; коли ж він, повертаючись, наблизився до дому, почув музику й танці. Покликав він одного із слуг і спитав, що воно так було б. Той же сказав йому: Брат твій повернувся, і твій батько зарівав годоване теля, бо знайшов його живим-здоровим. Розгнівався той і не хотів увійти. І вийшов тоді батько його просити. А той озвався до батька: Ось скільки років служу тобі й ніколи не переступив ні однієї заповіді твоєї, і ти не дав мені ніколи козеняти, щоб з друзями моїми повеселитись. Коли повернувся цей син твій, що проїв твій маєток з блудницями, ти зарівав для нього годоване теля. Батько ж сказав до нього: Ти завжди при мені, дитино, і все моє - твоє. А веселитись і радіти треба було, бо оцей брат твій був мертвий і ожив, пропав був і знайшовся.

**Причасний Стих:**

Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах.  
Алилуя, алилуя, алилуя.